

І чужому навчається,
Свого не цурається...
Т. ШЕВЧЕНКО

Редкація і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
424-0237
434-0807
УНСовоз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку:
BArclay 7-4125
УНСовоз: BArclay 7-5837

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 3-го вересня 1965 року

В АМЕРИЦІ

СЕНАТ 2-го ВЕРЕСНЯ БІЛЬШІСТЮ 79 ДО 3-ОХ ГОЛОСІВ СХВАЛИВ \$4.7 БІЛЬЙОНА НА ДОПОМОГУ ШКІЛЬНИЦТВУ. Законопроект, схвалений Сенатом, є де-що ширший в порівнянні з тим, що його 26-го серпня прийняла Палата Репрезентантів тому окрема конгресова конференція має узгодити різницю між обидвома проектами, а після цього обидві Палати мусять затвердити ці зміни. Сенат додав окремий пункт про організацію Крайового Вчительського Корпусу, який мав би допомагати вчителям в тих районах, де є довший час безробіття. Зі схвалення суми мають йти витрати на допомогу коледжам і незможним студентам академічних шкіл.

КОНГРЕС СХВАЛИВ ЗАКОНОПРОЕКТ ПРО ВИДАТКИ НА ДОСЛІДИ НАД НАШВИДИШИМИ ПОІЗДАМИ, які мають їздити зі швидкістю 150 миль на годину. На ці дослідження призначено \$90,000,000 впродовж трьох років, щоб можна було відбавити проби з найшвидшими в світі поїздами, що будуть курсувати на простій лінії між окремими містами. Сенат схвалив подібний проєкт 23-го липня і окрема Конгресова Конференція має узгодити різницю між обидвома проектами. Перша проба мала б відбутися на лінії між Вашингтоном, Нью Йорком і Бостоном.

КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ Д. А. АЙЗЕНГАВЕР ВИСТУПИВ ПРОТИ ЗАВОРУШЕНЬ В УНІВЕРСИТЕТАХ в промові, що він вголосив у своїй родинній місцевості в Деннісоні в Техасі з приводу відкриття аудиторії його імені в гайскулі в цьому ж місті. Айзенгавер казав, що він був глибоко стурбований тим, що в одному великому університеті були заворушення студентів в минулому році. Студенти казали, що вони борються за волю слова, але вони самі виявили розбещеність слова. Колишній президент казав, що він турбується тим, що в цій країні завважується нехтування законів, яке почалося після першої світової війни.

СЕНАТСКА КОМІСІЯ ПРАЦІ СХВАЛИЛА ЗАКОНОПРОЕКТ ПРО СКАСУВАННЯ ЗАКОНУ ПРО ПРАВО НА ПРАЦЮ, який є існує в 19-ох південних штатах. Комісія схвалила цей проєкт більшістю 12-ох до 3-ох голосів. Палата Репрезентантів прийняла цей проєкт більшістю 221-го до 203-ох голосів. Провідник демократичної більшості в Сенаті сенатор Майк Менсфілд заявив, що він внесе цей законопроект до повного Сенату ще на цій сесії, але в політичних колах передбачають, що в Сенаті буде завзята боротьба за цю урядову програму, яку президент Джонсон хотів би мати вирішеною ще на цій сесії. 19 штетів мають закони, які не змушують робітників бути членами робітничої організації, щоб дістати працю.

В РЕВОЛЮЦІ В ДОМІНІКАНСЬКІЙ РЕСПУБЛІЦІ ДОСІ ЗГІНУЛО 2,500 ОСІБ в боротьбі між прихильниками військової хунти та так званих повстанців під проводом полковника Камана Деня. Хунту очолює генерал Імберт Варрерас. Боротьба почалася 24-го квітня. Повстанці Камана тримають довший частину столиці Санто Домінго, а війська хунти мають в своїх руках решту міста та цілу країну. В столиці є 12,000 мікамериканського війська, яке втримує порядок і мир в Домініці. Тепер вже в Домініці наставо замирення бо зрезигнував голова військової хунти. 29-го квітня в Санто Домінго висіла американська морська піхота, щоб не допустити комуністів до влади.

У СВІТІ

КОМУНО-КИТАЙСЬКИЙ ВІЙСЬКОВИЙ МІНІСТЕР МАРШАЛ ЛІН ПІАО ПРОГОЛОСИВ нову стратегічну доктрину Комуністичного Китаю, яка ставить собі за ціль оточення Америки і Західної Європи "визвольними революційними рухами". Той китайський комуніст оприлюднив з нагоди 20-річчя перемоги над Японією статтю величезно 50,000 слів, що її передали в усіх комуно-китайських газетах, радіо і в офіційній пресовій агенції. Маршал Лін Піао твердить, що теперішня війна в В'єтнамі "доказує", що "можна перемогти Америку" та що "революція проти Америки тепер ближча, аніж була будь-коли раніше".

ПІДЛЯ ОСКАРЖУЄ ПАКІСТАН, що той користується у війні на території індійського Кашміру американськими танками типу Паттон та американськими джетами типу "Сейбр". ЗДА не припинили допомоги Індії ані Пакистану. Державний секретар Дін Ракс приєднався до закликів генерального секретаря ООН У Тачта, щоб Індія і Пакистан відклали свої війська на демаркаційну лінію з 1949 року та припинили бої. ЗДА постачали зброю обох країнам під умовою, що тієї зброї вони не будуть використовувати одна проти одної.

ГРЕЦЬКА КОРОННА РАДА НЕ РОЗВІЗЛА кризу уряду, що тривав від 15 липня. 77-літній колишній прем'єр Георг Папандреу відмовився приступити до широкій міжпартійній коаліції, вимагаючи виборів до 45 днів, чого не хоче король.

ФРАНЦІЯ НЕ ЗМІНИЛА СВОЄ ПОЛІТИЧНІ в справі В'єтнаму — заявив офіційно. Ця заява посередньо стверджує, що заступник державного секретаря Джордж Болл не зміг прихилити президента де Голля до американського становища. Взаємини між ЗДА і Францією — коментують газети — не покращилися, як французького амбасадора у Вашингтоні Ерве Альфана підвищено до становища генерального секретаря французького міністерства закордонних справ. Ерве Альфан не мав добрих відносин з Державним Департаментом і Білим Домом.

АРАБСЬКІ НАЦІОНАЛІСТИ З СМЕНУ ВЕНІЛ в Адені голову тамашовий Державної Законодатної Ради, англійця Артура Чарльса, що його саме недавно королева Єлизавета наділила шляхетським титулом. Його вбили кількама революційними стрілами, коли він наблизився до свого авто біля театрового клубу. Аден — на південно-західному узбережжі Аравії, є британською пів-колонією. Арабські націоналісти з сусіднього Смену вважають, що Британія повинна зліквідувати свою тамашову морську базу і що Аден повинен бути з'єднаний з Сменом. Два тижні тому в подібному терористичному атентаті загинув англійський шеф поліції в Адені.

ЛІДЕР ЗАХІДНО-НІМЕЦЬКИХ СОЦІАЛ-ДЕМОКРАТІВ ВІЛІ БРАНД ЗАПРЕЧЕВ, наче б він був прихильником американського плану про різноманіальну атомову надводну флоту чи британського плану атомової потуги в НАТО. Зате він твердить, що куди важливіше для Західної Німеччини бути учасником західного стратегічного планування та мати всі відомості про атомову зброю. Канцлер Людвіг Ерхард має переговорювати про всі ці справи з заступником державного секретаря Джорджом Боллем і секретарем фінансів Фовлером, які прибули до Бонну.

Репрезентанти УНС на авдієнції в єпископа Габра в Шинаго



Під час зустрічі гол. урядовців УНС з Преосв. Ярославом Габром. Заступник гол. представника УНС інж. Степан Курпаса передає Владичію чек на \$500.00 на розбудову спархії. По боках — гол. радний Іван В. Іванчук (зліва) та гол. контролер дир. Петро Пуццло. На стіні в канцелярії Владичію видно портрет Верховного Архиспектора і кардинала Йосифа Сліпого.

Шинаго (СК). — Минулого вівторка, 31-го серпня, список Кир Ярослав Габро, перед своїм відходом на четверту сесію Другого Ватиканського Собору до Риму, прийняв на спеціальній авдієнції репрезентантів Українського Народного Союзу: заступника головного представника інж. Степана Курпаса та головного контролера Петра Пуццла й Івана В. Іванчука, які запросили Владичію на 26-ту конвенцію УНС, що має відбутися тут у готелі Шерман в травні 1966 року. При цій нагоді репрезентанти УНС вручили Владичію чек на суму \$500.00, що їх схвалив Головний Уряд УНС на останніх річних нарадах на цілі розбудови спархії. В розмові Владичію живо цікавився справами УНСовою, виявляючи повну поінформованість про його діяльність. Ціля розмови з Владичію, голови урядовців УНС відвідали редакцію спархіяльного часопису "Нова Зоря" та мали розмову з її головним редактором о. Свистуком і ред. І. Степановим.

Великий кінець тижня прохідиме під знаком численних з'їздів, здвигів і зустрічей українців ЗДА і Канади

Зв'язаний із Днем Праці у ЗДА великий кінець тижня — в дні 4, 5 і 6 вересня ц. р. — прохідиме під знаком численних з'їздів, здвигів, зустрічей і нарад українських організацій ЗДА і Канади. В Аллентаві, Па., відбудеться 32-га річна Конвенція Ліги Української Молоді Північної Америки з участю членів Ліги з різних місцевостей ЗДА і Канади і з багатою діловою, мистецькою і розваговою програмою. В Нью Йорку закінчиться в цих днях 27-ма Річ. на Конвенції Ліги Українців Католиків, яка почалася вже 2-го вересня й участь в якій беруть українські католицькі ієрархи Митрополит Амарозій Сенишин із Філадельфії та єпископ Ярослав Габро із Шинаго, На Оселі ім. О. Ольжича в Лігитоні, Па., прохідиме 27-ий з'їзд Організації Державного Визволення України (ОДВУ), в рамках якого відбудуться теж наради представників Українського Визвольного Фонду та головних управ Ватних Організацій. У Клівленді відбудуть свій дев'ятий з'їздиний з'їзд делегати 15 відділів Української Гетьманської Організації Америки, під час якого радн. Дм. Левчук вголосить доповідь п. н. "Сучасний стан УССР і перспективи визволення". В Торонті, Онт., в Канаді відбудеться третій Крайовий з'їзд Спільки Визволення України. На Оселі УРСовою "Верховина" в -лен Спей, Н. Й., прохідиме дев'ятий

Нордон перейшов бандерівцем...

"Робочая Газета" з 13-го серпня друкує великий уривок з нового роману Павла Загребельного "Шепіт" — про совєтських прикордонників. Дія, показана в уривку, відбувається на кордоні України. Розмова капітана Шепота і полковника Нелютюва. Кордон непомітно перейшов Ярема Стигий, і вони сунуть собі голови, як його зловити. "Полковник дістав із кишені старанно згорнену газету зі старою світліною бандерівців, подав майорові... Хмуро сказав Нелютюв: — Від того, як зветься порушник — Ярема Стецько, Зігріди чи Джек, нам не легше, доки ми не будемо мати його в руках..."

ЮЛІАН ПАВЧАК, ВИДАТНИЙ СОЮЗОВИЙ І ГРОМАДСЬКИЙ ДІЯЧ-ПІОНЕР, ПОМЕР У БРУКЛІНІ

Бруклін, Н. Й. — В останній хвилині, як частина тиражу цього числа "Свободи" вже була надрукована, з Брукліна наспіла сумна вістка, що в п'ятницю, 3-го вересня 1965 року рано, помер тут на 79-му році життя один із найвидатніших наших союзових і громадських діячів — півонірів, колишній головний контролер УНСовою (1914 - 1917 рр.) — сл. п. Юліан Павчак. Точніші дані про Пакийного — в чергових числах "Свободи". В цій хвилині ще теж немає устийненого часу похоронних новеленого часу похоронних відправ та дня похорону. Тіло Пакийного лежить у похоронному заведенні Garszwa, 231 Bedford Avenue, Brook-



Сл. п. Юліан Павчак

lyn, N. Y. (Tel. EVergreen 8-9770) і там можна одержати інформації щодо відправ і похоронів. Пакийний оспити дві заміжні дочки та двох внучат. Вічна Йому Пам'ять!

ВАЖКІ БОМБОВИКИ Б-52 ЩОДЕННО БОМБАРДУЮТЬ СКУПЧЕННЯ КОМУНІСТІВ У В'ЄТНАМІ

Сайгон. — Важкі бомбовики Б-52, стаціонарні на острові Гуан на Тихому океані, які раніше з'являлися над В'єтнамом тільки у військових випадках, тепер переводять щоденні налети на скупчення комуністичних партизанів та партизанські фортифікації, що про них американське командування має відомості з розвідних джерел. Американські військові коментатори стверджують, що коли перші такі налети були-то не приносили великої шкоди комуністам, які скривалися в підземних тунелях чи розпорошувалися у джунглі, то такі щоденні налети важких бомбовиків дезорганізують партизанське планування і партизанські дії та деморалізують комуністичне підпілля. Американське командування рахується навіть з можливістю радикальної зміни комуністичної тактики: замість зосереджуватися поза селищами, нападати на них і опановувати, — розпорозити між цивільне населення та діти між ними, посиливши головну саботажно-терористичну акцію. Поки-то однаково американське, як і південно-в'єтнамське військо намагається "знаходити" скупчення партизанських груп та примушувати їх ставити чоло в одвертих боях. Кільком південно-в'єтнамським кур'єрам, кожний кур'єр по 250-400 вояків, удалося наскочити на більші партизанські військові частини за 320 миль на північний схід від Сайгону. У битві з комуністами вбито 22-ох партизанів, скоплено на бойовищі 5 полонених та трохи згодом 46 дальших підозрілих членів комуністичного підпілля. За офіційним повідомленням американське і південно-в'єтнамське летунство зраземних летючих та літаків переверло разом впродовж двох днів 277 налетів, при чому скинуто 205 тонн бомб та острілювано партизанів з летючих ракет і гармат. Знищено 614 будинків, що служили партизанам за крихітки, поруйновано багато бункрів, річні баржі й інші цілі. Розбився американський великий гелікоптер, а чотири члени його залоги були пошкоджені. Один літак був збитий комуністичним протилетунським вогнем. Згинуло 5 американців і 4 в'єтнамські військовики. Продовжувалося також бомбардування Північного В'єтнаму, при чому знову атаковано радарні споруди. В Південному В'єтнамі висадилось дальші 1400 вояків морської піхоти. Північно-в'єтнамська пресою агенція поділя, що американські джети перелетіли над передмістями столиці Північного В'єтнаму Гайноі. Нічого не встановлено, чи острілювано їх протилетунським вогнем, або ракетами та як ті американські джети поводитися.

Астронавти Купер і Конрад бачилися зі своїми ріднями

Гюстон, Техас — 2-го вересня астронавти Джеймі 5 підполковник Гордон Купер і командор Чарлз Конрад короткий час могли бачитися із своїми дружинами та дітьми, хоч вони приземлилися ще в неділю 29-го серпня, відбувши подорож докола Землі, яка тривала 8 днів, і під час якої астронавти зробили 3 500 000 миль. Це була коротка зустріч астронавтів з родинами, яких вони не бачили від 21-го серпня. Астронавти зустрілися з родинами під час лету з Кейпу Кеннеді до летунської бази в Еллінгтоні, яка є недалеко Центру в Техасі, де астронавти мають перехідити дальші тести. Астронавт Купер авіс перший із літаків, привітавши їх своєю дружиною Труді та її двома доньками 16-річною Камалею і 15-річною Джейною. Командор Конрад не міг привітатися із своєю жінкою, бо чотири його сини прискочили до нього та його обнімали. По хвилині йому удалося привітатися із дружиною Джейн. Астронавт Конрад має 4-ох синів: 10-річного Пітера, 8-річного Томаса, 6-річного Андрія і 4-річного Крістофера. Пітер голосив батькові, що він вже ходить до школи, але мати взяла його, щоб міг побачити батька. На летовищі були присутні і ті жінки інших астронавтів, чоловіки яких вже відбували космічні лети, або ще мають лети в проєктах Джеймі 6 і 7. Присутні були пані Волтер Шіра, Ніл Армстронг, Вірджілі Гріссом, Доналд Слейтон і Аллен Шеперд. На летовищі була пані Берр, дружина лікаря астронавтів. Обидва астронавти заявили, що приємно з бути вдома між своєю родиною. Але ця зустріч була коротка. На летовищі астронавти були тільки 15 хвилин, а після того від'їхали автіями до контрольного будинку, де перебувають ще якийсь час, а тоді родини астронавтів відійшли, бо астронавти ще кілька днів мусять перехідити дальші тести. Під час поїздки на летовищі астронавти не сказали ні слова про свій досвід під час космічного лету.

● Група совєтських машинних робітників — напівсамі москалі — відвідає Америку. В цій справі він у Москві переговорив ньюйоркський адвокат Джеймс Донован — той сам, що перенів з комуністичного Кубою трансакцію щодо "викуплення" кубинських поплічників. Донован є представником так званого "Громадського винного корпусу" — американських констотів, що сприяють дружнім взаєминам з Москвою.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

НАПМЕНУВАННЯ НОВОГО КАНЦЛІЕРА ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІДИЄЗІИ

Філадельфія. — Тижневик "Шлях", офіційний орган Філадельфійської Української Католицької Архидієзії, подає у числі з 5 вересня ц. р. до відомо, що на нового канцлера Філадельфійської Архидієзії найменовано о. Михайла Федоровича, гол. редактора англомов. "Шляху". Дотеперішній канцлер о. штаб. Михайло Польовий призначений на пароху церкви св. Михайла в Кемдені, Н. Дж. і св. ап. Петра і Павла у Вільямстван, Н. Дж. На віце-канцлера дієзії найменовано о. Августина Молодовича. Водночас із цим на становище секретаря Української Католицької Комітету Допомоги Віженням призначено о. Івана Бекеджа.

ЗАПИТНИК КУК У ЗВ'ЯЗКУ ЗІ СТОЛПТІМ КАНАДИ

Вінніпег. — Тижневик "Український Голос" з 25 серпня ц. р. інформув, що у зв'язку з запланованою підготовкою Комітету Українців Канади до відзначення 100-ліття Канади і участю в тих святкуваннях українців, канцелярія Централі КУК опрацювала і розіслала до поодиноких відділів і організацій спеціальний "Анкету - Квєстіонар", в якому канцелярія Централі КУК просить дати відповіді на поставлені у квєстіонарі питання. В тридцяти питаннях, поділених на декілька груп, порушено декілька проблем, які стосуються гідної репрезентації українців у відзначенні цієї великої дати в історії Канади. В одному з уступів запитника пропонується до обговорення плин здвигнення спеціальних вєж в пам'ять українських півонірів в трьох степових провінціях Канади. В запитнику говориться, що "мистецьку розв'язку цієї концепції доручено нашому мистцеві Л. Молодожанинові".

ЗБІРКА ЕСЕВ ТОНІ ГОРОХОВИЧ "БАТЬКИ І ДІТИ"

Торонто. — Накладом Союзу Українок Канади й із фондів Фундації ім. Наталії Кобринської опубліковано тут працю відомої української рідкошкільної і пластостина Молодовича. Водночас із цим на становище секретаря Української Католицької Комітету Допомоги Віженням призначено о. Івана Бекеджа.

ДОПОВІДЬ ПРОФ. МІРА ЛАБУНЬКИ ПРО ЙОГО ПОДРОЖ ПО ЄВРОПІ

Нью Йорк. — Клуб Круглого Стола в Нью Йорку відкривав свій щорічний о-сінній сезон доповіддю професора Ла Салл Коледжу, Мирослава Лабуньки, про його наукову подорож по Європі. Доповідь проф. М. Лабуньки відбувається в конференційній залі Вілкі Менора Вільдінг, 20 Вест-40-а вулиця в Нью Йорку у п'ятницю 10-го вересня ц. р. о год. 7.15 вечером.

НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

ВНОЧІ БЛИМАЮТЬ НАФТОВІ ЛАМПИ Пристань Сокирне. Тут вливається у Дніпро річка Вільшанка. Заглянемо сюди, — пише Ю. Колосенченко в часописі "Робочая Газета" з 10 серпня. — Голій берег Дніпра. Під'їзних доріг немає. Всюди пісок. Вночі блимають нафтові лампи, а до найближчої кри-ниці понад мило.

КЛЮБ — ЦЕ СМІТНИК Волин. Ратнівський район. Село Гута. Клуб тут брудний і непригідний. Кім-ната для декораций — це смітник, подвір'я заросло бур'яном, — розповідає М. О. нофрійчук, секретар Волинського комсомолу в "Молоді України" з 20 серпня.

З МОСКВИ ІДЕ МОДА Будинок моделі одягу на Кузнецкому мосту в Москві. Звіде, — пише Г. Павлова в "Культурі і Житті" з 15 серпня, — з старовинної московської вулиці, починає подорож російська мода. У нас, пише вона, рідко коли побачиш однаково одягнених жінок: таяняти та розв'язки зміплюються повсякчасно. Назви їх відповідають епосі: "космос", "алмаз", "рябинушка"...

НОВИЙ ШКІЛЬНИЙ СТІЙ Як вже згадувало у "Свободі", в Україні запроваджують новий шкільний стій для дівчаток. Він вводиться з 1 вересня 1965 року в загальноосвітніх школах Києва, Дніпропетровська, Донецька, Харкова і Львова та школах-інтернатах.

Шкільний стій для учениць 1-8 класів складається з сарафан (типове московське убрання) і жакета з вовняної тканини і двох блюз. Сарафан і жакет спро-

синього кольору. Повсякденна блюза — сіра в дрібну кліточку з штапельної тканини. Святкова блюза — з білої вовняної тканини. Для дівчат — учениць 9-10 класів замість сарафана — пряма двохшарова спідниця на поясі із глибокою зручливою складкою посередині й жилет вільного крою з поясом, навислим боковою виточкою: він застібується на чотири ґудзики і має три прорізні кишені.

З 1966-67 навчального року новий стій вводиться в усіх школах України. (З "Культури і Життя" 15 серпня)

НОВИЙ ГОТЕЛЬ Калинівка на Вінниччині. Невдовзі тут збудували готель, але без... водопроводу і каналізації. В готелі ще міхто не мешкав, голі стіни, але вони вже обвалюються: вода з балконів тече прямо в кімнати, бо цементове настилення зробили з нахилом не назовні, а всередину. Чому це так? — запитує П. Хмельяр у часописі "Робочая Газета" з 10-го серпня і відповідає: бо будуть штурмом, з великим поспіхом. До того ж низька техніка: немає бетономішалок, розчин роблять у дерев'яних скринях і то все руками, примітивним способом.

СВОБОДА

UKRAINIAN newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНСОУ, членів і членок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чека і money orders виставляти на: "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправити і скоротити надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі не виразив застеріг, долучивши задовольну коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Чия війна у В'єтнамі?

Президент Кеннеді і пізніше президент Джонсон не раз заявляли, що війна у В'єтнамі є війною в'єтнамців і що Америка тільки допомагає вільним в'єтнамцям у війні проти комуністичних агресорів, які розпалили там громадянську війну. Але з поразками посилюючись американськими збройними силами у Південному В'єтнамі і з поразками активізується участь американських військ у тамтешніх боях відповісти на питання "чия війна?" ускладнюється. Бо ось, наприклад, Стюарт Олсон в "Сатердей Івнінг Пост" з 11 вересня ч. р. слушно звертає увагу на два моменти: на логіку кожної війни і на пошування фронтових воїнів. Ці обидва моменти — заявляв цей публіцист — заперечують твердження американських державних мужів, що війна у В'єтнамі "не треба поширювати", що її треба вести тільки так, щоб одні в'єтнамці зрозуміли, що їм не вдається підкорити собі силою інших в'єтнамців.

Логіка війни в тому, що коли вже хтось її веде, то мусять вести так, щоб — виграти. А щоб її виграти, треба керуватися не теоретично — політичними міркуваннями, прийнятими за зеленими столами дипломатів, а — воєнними вимогами, що їх знають, розуміють і вміють виконувати воєнні стратеги й полководці. Олсон правильно пригадає з історії воєн, що обороною війни не можна виграти, і що годі вести її без небезпеки програти. Програти ж війну у В'єтнамі була б прогрою не Південного В'єтнаму, а Америки — з однаковим непередбаченим сумним наслідком міжнародного і внутрішньополітичного характеру, як оті непередбачені можливості, що відстрашують американський уряд від поширення війни з походом проти Північного В'єтнаму.

Можна теж легко уявити, що американські воїни, яких у південнов'єтнамських джунглях обстрілюють з усіх сторін комуністичні снайпери, або в американських бомбардерах, яких обстрілюють з присланих Москвою протилежних гармат — не думають, що це "війна в'єтнамців". Кожний воїн мусять бути свідомий, що він воює за свою справу, за справу своєї батьківщини, бо це — найперша підстава його воїнської моралі. І тому він прагне ти війну виграти і не має ніякого зрозуміння для аргументів У Таїге з Об'єднаних Націй чи інших несправді.

Можна вже радше прихилитися до твердження пані Чіанг Кай-шека, що війна у В'єтнамі не є війною всієї Південної Азії, навіть всього Далекého Сходу, а війною всього людства, що його найбільшим пороком є комунізм.

Поганий наклеп

Обвинувачення без доказів є наклепом. Такого наклепу — в оцінці багатьох зацікавлених — допустився загальновідомий і шанований, один з найвидатніших американських журналістів Дрю Пірсон у своєму коментарі до одного з внесених сенатором Джеймсом Макговерном законопроектів. Справа в тому, що сенатор Джеймс оголосив у Конгресі законопроект про повернення з федеральних фондів місту Нью-Йорку трьох мільйонів доларів, витрачених тим містом на охорону комуністичних ватажків Нікіти Хрущова, Владислава Гомулки і малярського Кадара під час їхніх відвідів Організації Об'єднаних Націй у 1960-му році.

Сенатор Джеймс уже раніше вносив подібний законопроект, але його не схвалили. Тепер Дрю Пірсон твердить, що цей законопроект відкинуто тому, що, мовляв, "цей сенатор здають собі справу з того, що демонстрації, організовані проти комуністичних лідерів, які відвідували ЗДА, були керовані й фінансовані Центральною Розвідкою Агенцією". Згаданий автор далі пише, що коли вже хто мав би оплатити рахунок ньюйоркської поліції, то тільки заганда Розвідка Агенція, яка, як і Федеральне Бюро Інвестигацій, є єдиними урядовими агентствами, що не потребують розраховуватися із своїх витрат перед Конгресом і платниками податків. Тому, — пише Пірсон, — Розвідка Агенція "могла йти до Клівланда, Дітроїту, Бюфало та Мілвокі, щоб нареквувати екс-українців, екс-польків, екс-мадярів і привезти їх до Нью-Йорку, оплативши їм витрати за пікетування Хрущова, Тіта, Кадара та інших". Автор кпить собі, що Розвідка Агенція, мовляв, не виконала добре роботи, "бо коли Сайрус Ітон, що намагався покласти мости через залізну заслонку, влаштував прийняття для малярського прем'єра Кадара, то натовп викрикував: "Геть з Тітом!"

Хоч від часу відвідів згаданих комуністичних горлопрів, зокрема ката України Нікіти Хрущова в Нью-Йорку, минуло вже п'ять років, ці події усім нам ще в живій пам'яті. Проти цих відвідів відбулися спонтанні демонстрації не тільки "екс-українців" чи "екс"-інших національних груп, але й численних інших американських громадян, зокрема робітничих спілок, які найгостріше виступали проти цих відвідів. Нашій національній пресі треба було безсумнісно, вже за деякий час перед цими відвідинами, закласти наших громадян, щоб усі свої виступи і демонстрації вдержували строго в межах законів. Можна дати записані свідчення від сотень і тисяч осіб, учасників тих демонстрацій, що напевно з обуренням відкинули б безпідставні обвинувачення Дрю Пірсона, який — до речі — сам собі заперечує, пишучи, що законодавці не мають вигляду у видатки Розвідки Агенції і риночасно "всі знають", що цими видатками фінансовано, мовляв, демонстрації.

Стаття Дрю Пірсона була надрукована між іншим, у бостонському "Глобі" з 20-го серпня ч. р. і на неї негайно зареагував у листі до редакції місцевий Відділ УКСОМітету.

Як згадано, обвинувачення п. Пірсона не підтверджені жадними доказами, тож доти, поки тих доказів немає, не можна їх кваліфікувати інакше, як поганим наклепом. Масові листи до газет, у яких згадана стаття була надрукована, будуть частинним виявленням справи, але твердженнями і обвинуваченнями п. Пірсона повинні ближче поцікавитися ті наші установи в Нью-Йорку, які займалися справою згаданих демонстрацій і проти яких ті обвинувачення скеровані.

НОВИЙ АДМІНІСТРАЦІЙНИЙ ПОДІЛ УКРАЇНИ

Одною із реформ Хрущова було "укрупнення" районів, внаслідок чого число їх на Україні зменшилося до однієї третини.

Після поволення Хрущова його реформи відкинуто, а також "розукрупнено" райони, і їх число в СРСР в цілому і на Україні зокрема значно збільшилося.

Ця зміна спричинила зміни в адміністративній структурі "союзних республік", зробила доцільною публікації у цій справі неактуальними, і викликала потребу нової публікації. Є нею книжка "СССР. Адміністративно-територіальне поділення союзних республік", видавництво Президії Верховного Совету СРСР, Москва, 1965 р.

У цій книжці є такі цифри й факти: Територія України становить 601,000 кв. кілометр. На 1. 1. 1964 р. населення України становило 46,636,000 осіб (на 1. 1. 1965 воно збільшилося до 45.1 мільйона — абв), в тому числі було 22,495,000 міського і 22,141,000 сільського населення.

Україна має тепер 25 областей. 394 сільських районів, 83 міських райони (у більших містах), 365 міст, 846 селищ міського типу і 8,539 сільських рад.

В обласних центрах на 1 січня 1964 р. було населення: Київ — 1,292,000; Вінниця — 144,000; Луцьк — 72,000; Дніпропетровськ — 755,000; Донецьк — 794,000; Житомир — 124,000; Ужгород — 56,000; Запоріжжя — 529,000; Іван — Франківськ (Станіславів) — 80,000; Кіровоград — 150,000; Симферопіль — 208,000; Луганськ — 323,000; Львів — 487,000; Миколаїв — 272,000; Одеса — 721,000; Полтава — 163,000; Рівне — 81,000; Суми — 123,000; Тернопіль — 63,000; Харків — 1,048,000; Херсон — 200,000; Хмельницький — 78,000; Черкаси — 109,000; Чернівці — 119,000; Чернівець — 154,000.

Населення деяких більших міст таке: Горлівка — 333,000; Дніпропетровськ — 214,000; Жданов — 352,000; Керч — 111,000; Кривий Ріг — 477,000; Макіївка — 393,000; Севастополь — 184,000.

Число районів в окремих містах: Горлівка — 3. Дніпропетровськ — 3. Донецьк — 6. Жданов — 3. Запоріжжя — 4. Керч — 3. Київ — 9. Кривий Ріг — 4. Луганськ — 4. Львів — 3. Макіївка — 4. Миколаїв — 3. Одеса — 6. Полтава — 3. Севастополь — 3. Симферопіль — 3. Харків — 8. Херсон — 3. Чернівці — 3.

Назви деяких міст і селищ у Західній Україні змінено: Домбровиця — на Дзюбровиця, Жидачув — на Жидачів, Заболотте — на Заболотте, Янов — на селище міського типу Івана Франка, Мадясь — на Луків, Тарнопіль — на Тернопіль, Тлусте — на Товсте.

Але не все це справлено, бо, наприклад, Тлумач все ще залишається Тлумачем. Пишуть також Отиня, хоч українці в Галичині виразно

Ігор Чмола

ВІД НІГАРИ ДО СКЕЛЯСТИХ ГІР

Цього дня маємо ще доїхати до містечка Чемберлен над рікою Мізурі. Ось ми вже недалеко цілі. Ідемо т. зв. кукурудзяним поясом ЗДА, що є в основному великою рівниною. Нагло дорога нібито западається, і ми бачимо в долині горби. Вони невисокі, але справляють чарівне враження. Горбок на горбочку і все ніяк же ніяк. Доглядаємо — це ми доїжджимо до Мізурі. Переїхали містечко Чемберлен, міст, і ми вже в таборі. Година четверта, сонце ще високо і пражить немислосердно, а тут хоч би одна деревина. Є. Сопровда, дві лавки з великими дахами, але вони вже зайняті. Борис просить: "Вуйку, ідемо далі", та нема ради: іншого табору в околиці нема, а хто знає, як то буде там в преріях Південної Дакоти.

По короткий нараді рішення: розтаборюємось! Командант дістає завдання напнути шатро, розкласти ліжко, мішки до спання. Завідувачка господарської частини їде до міста на закупки, а молодь має використати нагоду і вкупитися на пляжі містечка Чемберлен у Мізурі. Як сказано, так і зроблено.

Увечері приїмає несподіванка. Спека зникла. Перед нами, на другому березі ріки, на горбах, немов вирросло з води освітлене містечко. Освітлений і міст. А місяць немов усміхається до нас, ще й каже: "А правда, як тут гарно а ви не хотіли лишатись".

Ранком пакуємось і ідемо далі. Гарно тут увечері, але

Гр. Скит

ШВЕЙК НА ПОСТАМЕНТІ

Батьківщина доброго воляка Швейка чи не єдина країна, що пішла в обійми Москви з надіями, що поставила свою долю на що одну карту, наступних зв'язках із західним світом та зрікаючись інших політичних концепцій.

Вдумливий репортаж ("Чеське Слово", ч. 7, 1965 р.) чеського німця В. Бретгольца, що емігрував у Швейцарію і тепер, як швейцарський кореспондент, відвідав Чехо-Словаччину, — це наче підсумки безастережної й повної відданості Чехо-Словаччини на ласку Москви, де своєрідне зіставлення життя колись і тепер у країні, де здійснено соціалізм московського типу.

Охоплений сантиментом до старої Праги, автор починає свій візд автом через Карловий міст так захоплений старовинними будівлями, аж своєю повільною ізо до зупиняє вуличний рух і попадає у руки поліції. Кінчиться цей епізод швидко, бо любов до старої Праги зберігає навіть в серії умудреної людини. Тож на виснаження автора, що відвідав Прагу по довгій розлуці, поліція відповіла: "Вітайте в Празі!" І побажав автору, щоб вам на нас любилось.

Оглянувши історичні пам'ятки, що їх уряд починає дбайливо реставрувати, автор змишується з товою. Він заважає, що люди тут ще більше бажано зустрічі з відвідувачами із Заходу, як мешканці Варшави, Будапешту чи Букарешту.

Найташтіше слово, почуве в розмові, це слово "давніше", і туди ж, в минуле, йдуть думками люди. "Адже Чехо-Словауїна, — пише автор, — уже між двома світовими війнами була високо розвиненою країною, з великим промислом, була державою з чораз кращою соціальною системою. Комуністична фразеологія, що її треба наслухатися в Москві, Варшаві, Будапешті чи Софії, тут, у Празі, найбільш безглузда... Увесь поетичний, що його комуністичні нововладці приписують собі, заслугу, здійснено в Чехо-Словауїні вже давно, так що саме тут виявляється найвиразніше всі неспіввідповідності, брудні калькуляції неадекват комуністичного режиму".

Безробіття, недостача їжі, не це містечко вимовляли "Отинія".

У книжці подано список назв міст і селищ так, як вони тепер звучать, і їх попередні назви. Цікаво зазначити, що хоч багато місцевостей свого часу було названо іменем Сталіна, у списках імені Сталіна не згадують. Наприклад, теперішній Денець ще недавно називався Сталіно, але подало тільки його стару назву Юзівка. Оригінальна назва Кіровограду Слісаветград, але й подано, що він колись називався Зінов'євськ.

аба.

НА ВОДОПРОВІД НАДІПСА, А КРИПЦЮ КОПАЙ

Довго-довго у селі Лютєж (Київщина) працювали землероби та бурливі машини. Будували вежу, робили водопроводи, пристосовували помпи.

Скінчили. Але вода не текла. Тепер у Лютєжі почали будувати... звичайні крипниці, — розповідає Я. Богорад у "Радянській Україні" з 14 серпня.

ЧОГО МИ ХОЧЕМО ВІД НАШОЇ МОЛОДІ?

Заключне слово про наш виховний підхід

Закричати пресову дискусію, а хотів би коротко застановитися над суттю нашого громадянського виховання. Я вважаю, що це наша найбільш актуальна проблема, бо чойно зрозуміли всю суть нашої громади, зможемо встановити наш виховний підхід.

На мою думку, українсько-американська громада є:

1 — ані цілком українською, ані цілком американською (в розумінні англо-американської традиції), ані цілком українською, ані цілком американською (в розумінні англо-американської традиції); вона є власне тим, на що вказує її назва. Наша громада є українською і американською, це актуальна проблема, бо чойно зрозуміли всю суть нашої громади, зможемо встановити наш виховний підхід.

2 — громада із 75 роками історії, на яку впливали чотири покоління українсько-американців.

3 — громада, базована на релігійних, економічних, політичних, суспільних та молодіжних інституціях, які були створені тут, діяли тут і мають відношення тут.

На мою думку, ми повинні в першу чергу зайнятися нашою громадою тут. Ми повинні, навіть мусимо бути зацікавлені подіями в Україні, але наша перша лояльність мусить належати актуальній громаді.

Якщо жодяксь виховання нас забезпечити існування життя, то чи не знайдемо, що одне не має відповісти першества всебічності життя, "тепер зруйнована, зрівняна з іншими сателітами, "упакована" московським соціалізмом Чехо-Словауїна.

"Знаєте, що в нас говорять — сказав між іншими співрозмовець автора, — у нас говорять: хто не обирає держави, той обирає свою сім'ю". А потім додав: "А як буде вже по всім, то на цьому місці, де стояв Сталін, поставимо, мабуть, статую доброго воляка Швейка. Бо тільки його прикладом завдячуємо, що ще живі..."

У творенні наших виховних цілей керуємося в першу чергу любов'ю, лояльністю і почуттям відповідальності перед українсько-американською громадою, з усім тим, що це поняття собою означає. Покиньмо нашу "або-або" ментальність і почнімо думати в рамках "і-і-і". На сьогоднішньому етапі нашого розвитку ми ледве чи можемо собі дозволити вибирати, кого допустимо до рядів повноправних українців, а кого ні. Ми в стані встановити американські стандарти, як

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ПРО "ОКІНАВУ В ЯПОНІ"

У "Свободі" з 26 серпня вміщена на 1-й сторінці вістка, яка починається так: "Окінава в Японії залишилась надалі американською базою..."

Острів Окінава не є в Японії, а належить до групи островів Ріо-Кіу Ретто або островів Нансей, розкиданих у формі серпа від оконечного рогу о. Кію-Шу або Кію-Ші до о. Формозі (Тайвань). Їх китайська назва Лю-Кіу або Лю-ку. Назва, в оригіналі китайська, але з огляду на те, що японці не вимовляють "л", вони його змінюють на "р". Так само китайці не мають звуку "р", а живають замість нього в чужих словах "л".

Острови Ріо Кіу з Окінавою протягом століть були базою японських та китайських піратів і тільки в початках 18-го століття почали заселятися японськими рибалками, а остаточно завершилися володіння над ними Японією у 19 столітті. Вони коралового походження, дуже низькі і тому під час тайфунів — морських штормів сильно терплять.

І. Світ

Нью Йорк

домити, якщо ми справжні виховники, що ми мусимо починати з дитинства, якими вони є. Перебачимо розумувати про суть американського суспільства, про брак дисципліни в американських школах, про американську байдужість до українців і про всі інші дії, які виминають хибні неукраїнського світу. Навіть, якщо все це було б правдиве (а так воно не є), скарги нам не допоможуть, бо ми не можемо цього змінити. Мусимо працювати з тим, що маємо... і це все. Це не штука взяти дитину із строгу українського дому, з найкращого українського оточення і навчати її української мови, культури-та історії. Але штука взяти дитину, яка не мала стиків з українством, яке не знає, хто був Тарас Шевченко, і не дає про це ані трохи, і піддати її вихованню, що має з неї зробити корисного члена нашої громади. Щоб цього досягти, мусимо вибрати методи, достосовні до дитини, а не вибрати дітей, достосовних до методів.

Сумарично, я вірю, що якщо ми не усвідомимо, що наша громада повинна бути актуальнішою, якщо не зуміємо виховати суспільних працівників і вчителів при тому, якщо не зуміємо підійти до кожної української дитини такої, як вона є, і виховати її в користь нашої громади, ми не виконаємо своїх завдань, як виховники.

А тепер слово за дискусіантами.

(Кінець)

● Головний суддя у Пакистані А. Р. Корнеліус перується до своїх батьківщини з інформаційної підтримки до Африки, як прихильник африканських кар для "зловідів". Він твердить, що відбуркувати праву руку скопленням на зловідній зловідній в різних африканських країнах — сприяє традиції про святість приватної власності.

денної Дакоти під свою опіку, заложивши тут національний пам'ятник.

Перше враження справді колосальне. Вам здається, що під вашими ногами врівняється земля і десь далеко в долині виростають перед вами величезні гори, попереверні глибокими ярусами; все це немов вирівняне у глині. Мілями не бачите жадної трави, чий хочби крихлий воді. Ви ніби на Місяці, який знайомий вам із знімок астронавтів.

Незабаром ми вже в адміністративному будинку. Тут оглядаємо фільм, який інформус нас про всі цікаві місця пам'ятника. У музеї записані дані з геологічного історію терену. Виявляється, що у сирі давнину була це рівнина, на яку, коли творились Скелясті гори, ріки нанесли великі поклади піску і глини. Тому, що нанесла земля була м'якою, води почали творити у ній яруги. З часом ріки повисихали, і осталися тільки гори та яруги. Все те голе, бо дощі змивають рослинність, що старіється тут "поселитись", змінюючи кожноразом загальний вид терену. Тому, що процес ерозії продовжується, вся ця околиця у далекому майбутньому знову стане рівниною.

Біля адміністративного будинку табір для відвідувачів. Хлопці виявляють охоту залишитись тут ночувати. Ми, однак, їх переголосуємо, бо чойно перша година після обіду, сонце ще високо, в таборі нема дерев, а крім того що їй попувався водопровід і нема води. Рішасмося ночувати у Чорних горах. Та перед тим маємо ще переїхати сотні миль отих "Бедлендів".

І так ми розпочинаємо подорож по країні казки. Дорога біжить то глухою пустелею між стрімкими горами, та відкритими жовтими соняшниками преріями понад вершкми "Бедлендів". Аж шкода, що вони так скоро кінчаються.

(Далі буде)

ВИДЛОВІ, ЕКЗЕКУТИВНА РАДА І ЧЛЕНИ ПРАВЛІННЯ ЮНІОНОЇ СТАНЦІ

LOCAL 32-J

пересилають привіт і найкращі бажання тисячам наших Членів і Приятелів з нагоди святкування Дня Праці 1965

Albert E. PERRY
Президент і Діловий Керівник

Nellie MALKSKY
Секретар-скарбник

Dolores DRAPALA
Віце-президент

Thomas J. PERRY
Віце-президент і адміністратор пенсії

Chester BROWN
Рекордовий секретар

Peter J. McMANUS
Генеральний організатор

Anton GASPARIK
Добродійний департамент

LOCAL 32-J
Building Service Employees, International Union AFL-CIO
237 East 36th Street, New York, N.Y.

Балтімор, Мд.

ПОПИС УЧНІВ УМІ

6-го червня відбувся в Балтіморі одинадцятий річний попис учнів місцевої Школи УМІ, в якому взяли участь учні класу фортепіану проф. Лідії Шав'як та класу скрипки проф. Ярослава Лабки. Крім них виступали також учні класу танку проф. Оленки Гердан.

З класу фортепіану виступали учні (роки навчання): від підготовчого до другого (вищого): Асо Хай, Юрко Зелінський, Галина Мудра, Тарас Лукіячук, Роман Коструб'як, Ігор Лемішка, Маруся Мудра, Ірця Корж, Мері Барк, Роман Стельмах, Ольга Стасюк, Марія Радь, Богдан Булака, Ліліяна Шав'як.

З класу скрипки (від підготовчого до третього нижчого): Юрко Корж, Микола Стрижак, Мирон Вацлавів, Ігор Радь, Юрко Вацлавів.

З класу танку: Христия Головей, Олег Гудима, Ірця Корж, Юрко Корж, Роман Коструб'як, Сяня Ласійчук, Ігор Лемішка, Роман Михайлишин, Роман Олійник, Петро Олійник, Слава Павлюк, Оля Серединська, Роман Стельмах, Маруся Тимчук, Надія Хай, Асо Хай.

Молодечні піаністи та скрипалі виконали 45 творів українських та чужих композиторів. Все це були сольові твори, крім одного фортепіанного дуету скрипкового тріа. Виконавці були старанно підготовані і, відповідно до часу, який вони провели, старались показати себе у цю найкращу форму. Вони

грали самовпевнено, гладко, а у піаністів вищих років видно було власну мистецьку інтерпретацію виконаного твору. Слухачі сприймали виступи виконавців з щирою прихильністю.

Зі вступного слова п. Л. Шав'як, керівника балтімурського Відділу УМІ, зібрана численна публіка віддалася, що 20 травня 13 учнів класу фортепіану брали участь в авдіційній Гільдії Американських Вчителів фортепіану та що всі учні дістали дуже високі оцінки.

Виступи учнів класу танку проф. Оленки Гердан творили другу частину попису.

Оленка Гердан — відома вчителька танку в Європі та Північній Америці в Українських Музичних Інститутах та в організаціях молоді. Як вчителька УМІ вона пізно весною організувала у Вашингтоні та в Балтіморі курси українських танків для нашої молоді. І оце був перший виступ балтімурських танцюристів в рамках умівського попису.

Під аккомпанімент народних пісень, що їх самі співали, учні виконали вправи в такті 2 і 3 четверті, крім того вони відтанцювали лемківський танець „Джуріло“ з таким темпом, який був доволі швидким, що на бажання публіки мусіли його повторити.

Фортепіанний супровід до цього танку, як і танець, виконали скрипковий та скрипковий тріа. Виконавці були старанно підготовані і, відповідно до часу, який вони провели, старались показати себе у цю найкращу форму. Вони

Балетна школа Рому Приймим-Богачевської

Випиши від 7-го вересня в год. 5 до 8 веч.
133 2nd Ave. Studio 2 A
Нью Йорк, тел.: ОН 7-7187

З НАШИХ БУДНІВ

ХАЙ ЖИВЕ ЖИТТЯ!

— Слухай сюди, старий, — сказала схвилювано моя дорога землячка, пані Татуш, — маю для тебе новину: моя кума Олена вийшла заміж!

— Велл, — байдуже стиснув плечима пан Татуш, не відкриваючи очей від найновішого числа „Свободи“, яка вже тоді перейшла була на новий формат.

— Ти лише послухай, як воно до того дійшло, — продовжувала дорога землячка з Бібрецького повіту. — Сам здоров знаєш, що вона, Олена, довго оплакувала нещастя Майка. Щоденно і свято їздила на Кальварію, на гроб, траву полола, квітки підливала, і все шкочувала за покійником, царство йому небесне...

— Було за ким шкочувати, — перебив її у цьому місці пан Татуш. — Хлопці-ж життя робив, як той віл, не пив, не курив, нейдри присно додому і навіть поставився смерті так, щоб вона, твоя кума, на докторів не витрачалася: заснув так, як бейбі!

— Ой, заткайся, чоловіче, бо ти мене перебив, і я тепер

кві в Балтіморі, який підкреслював важливість мистецького чинника в національному вихованні нашої молоді і заохочував та просяв батьків допомогти своїм дітям плекати національне мистецтво у всіх його видах.

Після попису Батьківський Кружок при УМІ, що його очолює п. Михайло Вацлавів, гостив учнів, їхніх батьків та запрошених гостей чаєм та солодким.

Б. М. — ський

не знаю, на чому скінчилася... Ага! Як вона так їздила щоденно на цвинтар, то зауважила собі, що в ту саму секцію так само часто заходить якийсь, не старий ще, черствий та рум'яний чоловіча, з виглядом подібним на ту-бай-фору, — як нас охрестили ті капосні скитальці! Приносить квітки на могилу, стає навколотики і дуже ревно молиться. То се мою куму зацікавило, що то за чоловік і по чому він так тужить?.. Ну, і довідалася, що се дійсно наш, український, вже на пенсії, але ще робить, жінка померла пізніше тому на кенсер, і навіть від Петра Яреми її звалили. „Якийсь фанійний дялько мусить бути, коли так тоскує по своїй небажній“, — подумала собі моя кума та й одного разу, вертаючи з цвинтаря, зачепила його, сказала „гелов“. Той чомно відповів „як ся маєте“, і так заініціювалися.

— Показалося, що він також стріляв за нею очима там, на цвинтарі, коли вона на гробі Майковому траву полола й квітки підливала, і теж подумав собі: „Якесь порядна жінка мусить бути, коли так своєю чоловіка по смерті обманює“. Одной неділі, коли люди виходили з церкви, він підступив до неї на 7-й вулиці та й каже: „Слухайте, місіс, ви маєте на Кальварії чоловіка, а я жінку, вам сумно на душі, мені також, може б ми так зробили, щоб трохи потишили одне одного в нашому горі?.. Якщо ви не противитесь, можемо окупити відвідувати наших дорогих покійників?.. Сідайте, будьте ласкаві, в мою таранду, а вас туди підвезу.“

— А вона що на те? — перенісав дружинку пан Татуш, відкладаючи набір газети.

— Вона сказала „ол райт“. Посідали в його таранду і поїхали, а через тиждень вже присягли одне одному в святому Юрі вірність і послухування... Ой! Яка ж моя кума рада, що таке несподіване щастя їй спіткало! „Усім вдовам, — говорив, — буду тепер радити, щоб ходили на цвинтар молитися за своїх небажників; може їх Матишка Божа так сама нагородить, як мене нагородила“.

РЕЧЕНЕЦЬ КОНКУРСУ НА ПОВІСТЬ ДІТЯМ 31-го ГРУДНЯ 1966

У „Свободі“ ч. 154 з датою 21-го серпня 1965 року, поміщено комунікат п. з. „У 75-ліття „Дзвінка“ два конкурси ОПДЛ на твори дитячої літератури“, в якому подано внісши конкурс на оповідання дітям, а в другій частині проголошено новий конкурс, а саме на повість дітям шкільного віку. Як реченець надіслав твір відруковано помилково 31-го грудня 1965 року, замість 31-го грудня 1966-го року. В дійсності конкурс триватиме майже півтора року часу, що безперечно дасть змогу письменникам працювати над своїми творами без поспіху, а за те з посиленою увагою до їх літературно-мистецьких вальорів.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Ще сьогодні може трапитися вам нещасливий випадок

✓ в ПРАЦІ
✓ в ДОМА
✓ в ДОРОЗІ
✓ в авті
✓ автобусі
✓ залізниці
✓ літаку

ТОМУ НЕГАЙНО ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ

АКЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ

В ПЕРШУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

нашого Найдорожчого МУЖА І ТАТА

бл. п. Івана Тимчишина

буде відправлена в ЧЕТВЕР, 16 ВЕРЕСНЯ 1965 р. о год. 9-й ранку в українській католицькій церкві

ЧЕСНОГО ХРЕСТА при 37-09 31 Ave. в АСТОРІІ, Л. А.

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

яка буде попереджена відправленням ПАНАХИДИ І БЛАГОСЛОВЛЕННЯМ НАГРОБНОГО ПАМ'ЯТНИКА на МОГИЛІ ПОКІЙНОГО

на цвинтарі св. Карла в Пайлліані, Л. А. акту якого довершить Всес. о. В. Андрейчук, парох церкви Чесного Хреста

в СУБОТУ, 11 ВЕРЕСНЯ 1965 р. о год. 2 по пол. про що повідомляв і запрошує до участі

дружина — АННА син — МАРІАН

ОБВУА — ВІДІЛІ в БАЛТІМОРІ повідомляє про смерть свого Побратима

бл. п.

ІВАНА БЕНЬОВСЬКОГО

б. четаря УГА та довготлівого секретаря нашого Відділу ОБВУА.

Бл. п. Покійний помер наго 31 серпня 1965 року. ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА І ПОХОРОН відбудуться 3 вересня 1965 р. в Українській Католицькій Церкві в год. 9-й рано.

Шановний Родино Покійного висловлюємо Глибокі Слани Співчуття.

УПРАВА ВІДІЛУ

Ділимося з Рідними, Приятелями і Знайомими сумною вісткою, що в п'ятницю, 27-го серпня 1965 року упокоївся в Богді, прийнявши Найсвятіший Тайин, на 82-му році життя наш Найдорожчий БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.

СИМЕОН ГОРОШКО

б. радник Скарбу у Львові, Західній Україні. Похорон відбудеться в понеділок, 30-го серпня 1965 р. в Нью Гейвені, Конн. на цвинтарі св. Бернардіна.

Горем прибиті:

доньки: ТЕОДОЗІЯ КРИНИЦЬКА Д-р СОФІЯ ГОРОШКО ДАРІЯ МЕЛЬНИК

зять: МІР. РОМАН КРИНИЦЬКИЙ Д-р МИРОСЛАВ МЕЛЬНИК

внуки: МАРТА, ІГОР, МАРКО, БОРИС

МАМА, БАВУСЯ, ПРАВУСЯ

МАРІА з ПШЕПЮРСЬКИХ ГОРОШКО

на 88-му році життя.

Похорон відбудеться 28-го серпня 1965 р. з греко-католицької церкви Преображення Господнього на католицькій цвинтарі Mount Olivet в Денвері, Колорадо.

В тижному горі:

СОФІЯ І ІВАН КОСТЮК — дочка і зять ЗОРЯН, ОЛЕГ, ХРИЗАНТ — внуки

МАРГАРЕТА — невістка ВІКТОРІА, АННА — правнучки

МАРІА — братишка

МАМА, БАВУСЯ, ПРАВУСЯ

МАРІА з ПШЕПЮРСЬКИХ ГОРОШКО

на 88-му році життя.

Похорон відбудеться 28-го серпня 1965 р. з греко-католицької церкви Преображення Господнього на католицькій цвинтарі Mount Olivet в Денвері, Колорадо.

В тижному горі:

СОФІЯ І ІВАН КОСТЮК — дочка і зять ЗОРЯН, ОЛЕГ, ХРИЗАНТ — внуки

МАРГАРЕТА — невістка ВІКТОРІА, АННА — правнучки

МАРІА — братишка

МАМА, БАВУСЯ, ПРАВУСЯ

МАРІА з ПШЕПЮРСЬКИХ ГОРОШКО

на 88-му році життя.

Похорон відбудеться 28-го серпня 1965 року по довгий хвороби, прийнявши Найсвятіший Тайин, упокоївся в Шіппаго, Ілліной, а Галині Останки зложено на цвинтарі в Акрон, Огайо.

В смутку записи:

Д-р ВАСИЛЬ БІЛЕЦЬКИЙ — чоловік РОМАН СЕРКЕЗ — брат в Україні

ОЛЕНА НОВАК — сестра в Польщі Д-р ВОЛОДИМИР БІЛЕЦЬКИЙ з дружиною

підватор

ГАЛІА МАРТИНЮК з чоловіком Д-ром СВІТЛОМ з доньками КАТРУСЮ І МАРТОЮ — братишки

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в четвер, 26-го серпня 1965 року по довгий хвороби, прийнявши Найсвятіший Тайин, упокоївся в Шіппаго, Ілліной, а Галині Останки зложено на цвинтарі в Акрон, Огайо.

В смутку записи:

Д-р ВАСИЛЬ БІЛЕЦЬКИЙ — чоловік РОМАН СЕРКЕЗ — брат в Україні

ОЛЕНА НОВАК — сестра в Польщі Д-р ВОЛОДИМИР БІЛЕЦЬКИЙ з дружиною

підватор

ГАЛІА МАРТИНЮК з чоловіком Д-ром СВІТЛОМ з доньками КАТРУСЮ І МАРТОЮ — братишки

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в четвер, 26-го серпня 1965 року по довгий хвороби, прийнявши Найсвятіший Тайин, упокоївся в Шіппаго, Ілліной, а Галині Останки зложено на цвинтарі в Акрон, Огайо.

В смутку записи:

Д-р ВАСИЛЬ БІЛЕЦЬКИЙ — чоловік РОМАН СЕРКЕЗ — брат в Україні

ОЛЕНА НОВАК — сестра в Польщі Д-р ВОЛОДИМИР БІЛЕЦЬКИЙ з дружиною

підватор

ГАЛІА МАРТИНЮК з чоловіком Д-ром СВІТЛОМ з доньками КАТРУСЮ І МАРТОЮ — братишки

Старанням ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ в НЬО ЙОРКУ

в НЕДІЛЮ, 10-го ЖОВТНЯ 1965 РОКУ о год. 6-й ВЕЧ. в залі УНДОМ при 140 2-га Евено

КОНЦЕРТ

Виконавці — оперний співач баритон українських і чужих сцен

ТЕОДОР ТЕРЕН

В програмі: 3 нагоди 50-го Ювілею УСС — група стрілецьких пісень Гайворонського, Купчинського; і пісні та оперні арії українських і інших композиторів, а саме: Лисенка, Лютенка, Сичинського, Степового, Сидоренко-Малюкової (новість), Надененка, Карпівського, Мартині, Шуберта, Верді.

Продаж квитків в Арці, Еко і Сурмі.

СВГЕНІЯ КУРИЛОВИЧ-ЧАПЕЛЬСЬКА

ПРИЙМАЄ ВПИСИ

НА ШКІЛЬНИЙ РІК 1965-66

ЛЕКЦІЇ ГРИ НА ФОРТЕПІАНІ, РЕПЕТИЦІЇ (COACHING), АКОМПАНИМЕНТ ДЛЯ ВОКАЛІСТІВ ТА ІНСТРУМЕНТАЛІСТІВ, ШКОЛЕННЯ ДІТЯЧИХ ГОЛОСІВ ТА СОЛФЕЖ.

Початок шкільного року для учнів Українського Музичного Інституту та приватистів — 8-го ВЕРЕСНЯ 1965 року.

По інформації звертатися на адресу: Eugenia CHAPELSKY, 240 E. 9th St., New York 3, N.Y. або телеф. AL 4-3464

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ

ШКОЛА в ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО

ВПИСИ НА ЛЕКЦІЇ ФОРТЕПІАНУ І УСІХ ТЕОРЕТИЧНИХ ПРЕДМЕТІВ

— приймає —

Мр. Р. ШУЛЬ

особисто або телефонічно щоденно в годинах: 8-10 рано та 8-10 веч.

Тел.: (201) 653-1881

ROSE SZUL — 118 Ogden Avenue, JERSEY CITY, N.J.

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ

— влаштує —

ДЛЯ ВІДЗМАЧЕННЯ ЗДОБУТТЯ ПЕРШОЮ КОМАНДОЮ

Мистецтва і Чаші ЗДА у футболі

НА РІК 1964-1965

ВЕЛИКИЙ БЕНКЕТ

в суботу, 11-го вересня 1965 р. о годині 7-й вечером

в Українському Народному Домі в Нью Йорку

(142 Друта Евено)

З УЧАСТЮ ПРЕДСТАВНИКІВ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ТА АМЕРИКАНСЬКИХ ФУТБОЛЬНИХ УСТАНОВ.

ПО БЕНКЕТІ ЗАБАВА з ТАНЦІМИ

Тому, що передбачається велике число учасників, просимо заздалегідь резервувати собі місця. Вступ на Бенкет і Забаву \$10.00 від особи. Вступ тільки на Забаву — \$2.50.

Зголошення приймаються:

1) В домі УСК-у при 12 Ст. Марке Плейс, Нью Йорк, тел.: AL 4-0031

2) У фірмі Roman Parcels Service, 141 Друта Евено, Нью Йорк, тел.: GR 3-7430

3) В Українській Ювілейній Фірмі, 133 Друта Евено, Нью Йорк, тел.: GR 3-3870

4) В Українській Фізкультурній Нів. Головінського, 123 Ст. Марке Плейс, Нью Йорк.

УПРАВА

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ в НЬО ЙОРКУ

ВПИСИ ДО МУЗИЧНОГО САДКА

що його провадить

Галина Мирошниченко

розпочинається 8-го ВЕРЕСНЯ 1965 року

Приймається дітей до 7-го року життя.

Зголошення в Українському Музичному Інституті або в кращій „ЕКО“, 145 2nd Ave. N.Y.C.

Навчання розпочинається 1-го жовтня 1965 року

Історія України в добі

Директорії УНР

В 6 ТОМАХ

Монографічна праця проф. Українського Вільного

Університету

Д-РА МАТВІЯ СТАХОВА

Ця монографія містить вперше всебічний образ державотворчої дії української нації від листопада 1918 по листопад 1920, а одночасний основний огляд оборони Української Держави на всіх фронтах мілітарних і дипломатичних.

В цій праці використано невідомі до тепер українським та не-українським джерелам документи (французькі, британські, німецькі, польські, американські, московські і інші) текстально так, що кожний читач сам може собі виробити свій власний погляд на окремі періоди історії відновленої самостійної, соборної і суверенної Української Держави.

До тепер появилася 6 томів цієї монографії. В друку вже 7-й том.

Ціна всіх дотеперішніх 6 томів у картонній оправі 19.50 дол., а в політичній твердій оправі \$26.40.

Ця праця видана в рамках Наукового Товариства ім. Шевченка — Віолетова Українознавства.

Набувати треба в Книгарні „СВОБОДА“ на адресу: „СВОБОДА“, 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303

Товариство „Рідна Школа“ в Дітроїті

З ВЕЛИКИМ УСПІХОМ ЧЕРЕЗ БАГАТО РОКІВ ВЕДЕ ДВІ ВИХОВНО-НАВЧАЛЬНІ УСТАНОВИ:

1. Школу Українознавства

Українська Православна Парафія Президенти Діви Марії в АЛЛЕНТАВН, Па.

— пошукує —

ДЯКА-ДИРИГЕНТА

Зголошення, як рівнож по інформації
писати на адресу:ST. MARY'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
1046 Fullerton Avenue
Allentown, Penna.

COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.

до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.:

(Licensed by VNESHPROSLTORG)

НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА
ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ
ДОСВІДОМ ДЛЯ ВИСІЛКИ

ПАЧОК-ДАРУНКІВ в СССР

Відберете нічого не платити. Тільки задоволення клієнта.
Гарантована швидка і надійна доставка. Всі послуги
забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий
вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформацією і безплатними каталогами звертайтеся:

NEW YORK 3, N.Y. — 39 Second Avenue AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St. CH 3-3005
BROOKLYN 11, N.Y. — 370 Union Avenue EV 4-4952
BROOKLYN 3, N.Y. — 600 Sutter Avenue DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1767
SOUTH BOSTON 27, Mass. — 327 W. Broadway AN 8-0668
BUFFALO 6, N.Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5855
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W. Tel.: OL 8-2256

HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave. Tel.: 238-8030
246-0215

IRVINGTON 11, N.J. — 762 Springfield Avenue ES 2-4885
LOS ANGELES 22, Cal. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N.J. — 126 — 4th Street FO 3-8569
NEWARK 3, N.J. — 428 Springfield Avenue BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Avenue LO 2-1446
PATERSON 1, N.J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N.J. — 176 Market Street GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave. PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury Street SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue RT 3-0440
YONKERS, N.Y. — 555 Nepperham Avenue GR 6-2781

СЛОВНИК

АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК — 50 000 слів і
виразів, 792 стор. в оправі — М. Л. Подвезько — \$6.00
Замовляйте:

"SVOBODA", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

НЬЮ-Йоркська Провідна Крамниця Ковбас

на місцеві спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, ОБІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •

• КОВБАСКИ • ШИНКИ •

ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: ... 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ

ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

покористуйтеся послугами широковідомої фірми

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshpocyltorg)

1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

Вислати через нашу фірму посылки доставляються на призначену
адресу в найкоротшому часі. Доставка посылки гарантована. Належне
митне оформлення тут у наших крамницях і той, хто отримує по-
сылку, не платить нічого. При контрах фірма складає з різноманітних
одяговими товарами, харчовими продуктами, скріпками на обшивку і т. п.
по дуже низьким цінам.Фірма відвідується щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1530 Bedford Avenue IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue OR 4-1540
NEWARK, N.J. — 314 Market Street MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 46 Whitehead Avenue CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street RE 2-7478
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres 363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue PC 9-4507
ALLENSTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street NE 5-1654
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue 232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue DU 6-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue CH 7-5104
JERSEY CITY, N.J. — 303 Grove Street NE 5-6368
SYRACUSE, N.Y. — 1200 South Avenue GR 5-9748
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kentworth Avenue PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 1339 Jos. Campau Avenue TO 9-3980
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue TX 5-0700
BOSTON, Mass. — 396 West Broadway AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue EX 2-0306

LABOR TEMPLE

ENGLISH CLASSES

Мас обмежене число на ранні
і вечірні курси для дорослих.
Помірковані ціни.
Модерні методи.
Дата зголошення на осінній се-
местер — вівторок: і середа 14
і 15 вересня 10 А.М. до 7 Р.М.
242 East 14th Street
New York, N.Y. 10003
AL 4-0107

Розшуки

ПОШУКУЮ

ІВАНА ФІТЕЛЯ

родом з Мелішівки, повіт
Яворів, віком около 60 років.
Перед війною перебував у Нью-
Йорку, або стейті Нью-Йорк.
Шукає родину в Україні. Хто
знає чи перебуває про нього, або
він сам, прошу подати на
адресу:
H. Reunowich
10 Garden Street
New Haven, Conn.

СЕМЕН ЛОТОЦЬКИЙ

пошукує свого брата ВАСИЛЯ,
який замінив у Чикаго. Лас-
каві відомості просить слати
на адресу:
Maria Dubnycka
841 N. 22nd Street
Philadelphia 30, Pa.

NURSING HOME

MARCREST

512 1st Ave., Asbury Park, N.J.
Опитуємось якнайкраще окре-
мими особами. Молодість у
серця! Ми не тільки отримуємо
ні вдень ні вночі. Особливо
сприятелю і стояло весь час
перед очима подароване
пінгвіно.
Він бо мав, смішно при-
знатися, дві нездійснені мрії
в житті. Як був іще малим
хлопчиком, мріяв про ровер.
Коли ж став уже, так би
мовити, на свої власні но-
ги, закінчивши університет-
ські студії і одержавши "по-
саду" учителя в приватній
школі, мріяв мати в хаті
пінгвіно.Життєві обставини так
складлися, що так і не до-
велось здійснити цих мрій.
А тут вістка: подароване
пінгвіно!
Від цієї хвилини всі його
зусилля пішли у тому на-
прямі, щоб переселитися до
Америки.
І ось, день після прибут-
тя з дружиною і двома ді-
тьми на землю Вашинг-
тона, професор Іцький уже
випливав у церкві під час
Богослужби тропарі і конда-
ки та читав Апостола.
Після Богослужби закли-
кали його до церковної за-
ли на митинг і представник цер-
ковного комітету промовив
до нього:
— Вел, мистре Іцький!
Ви будете в нас дяком. Буди-
те мати 60 доларів "лейди".
На місяць за дяківство і хор
а ще до того 40 доларів за
те, що будете чистити церк-
ву.
На слідуючий день, в по-
неділок, професор Іцький у-
же сповняв свої "дженіторсь-
кі" обов'язки. Порожня цер-
ква.

ДО ВИНАЙМУ

3 KIMH. АПАРТАМЕНТ

в East Flatbush

\$65.00

Тел.: NY 3-6780

ДО ВИНАЙМУ

ТРИ (3) АПАРТАМЕНТИ

1 — 4 кімн. за \$70.00

1 — 4 кімн. за \$80.00

Новий мод., опал включений в
ціну. Селія Greenview в
Jersey City, N. J.
Тел.: п. Білоус — 332-5757

Том Гнзич

Дві молитви професора Іцького

Мешканець табору Пере-
міщених Осіб в Німеччині
одержав листа з Америки.В листі описано подорож і
перші кроки на новій землі
поселення. Між іншим зна-
йомий писав, що одержав
там працю дяка і дириген-
та церковного хору. Парохі-
яни прийняли його дуже
сердечно. Познали йому у-
живану одягу і взуття, хат-
ні устаткування, а навіть
хтось подарував йому ужи-
ване пінгвіно.Вістка ця так зворушила
цілу істоту мешканця табо-
ру — професора Іцького,
що з того часу він уже не
мав спокою, як то кажуть,
ні вдень ні вночі. Особливо
сприятелю і стояло весь час
перед очима подароване
пінгвіно.
Він бо мав, смішно при-
знатися, дві нездійснені мрії
в житті. Як був іще малим
хлопчиком, мріяв про ровер.
Коли ж став уже, так би
мовити, на свої власні но-
ги, закінчивши університет-
ські студії і одержавши "по-
саду" учителя в приватній
школі, мріяв мати в хаті
пінгвіно.Життєві обставини так
складлися, що так і не до-
велось здійснити цих мрій.
А тут вістка: подароване
пінгвіно!
Від цієї хвилини всі його
зусилля пішли у тому на-
прямі, щоб переселитися до
Америки.
І ось, день після прибут-
тя з дружиною і двома ді-
тьми на землю Вашинг-
тона, професор Іцький уже
випливав у церкві під час
Богослужби тропарі і конда-
ки та читав Апостола.Після Богослужби закли-
кали його до церковної за-
ли на митинг і представник цер-
ковного комітету промовив
до нього:
— Вел, мистре Іцький!
Ви будете в нас дяком. Буди-
те мати 60 доларів "лейди".
На місяць за дяківство і хор
а ще до того 40 доларів за
те, що будете чистити церк-
ву.На слідуючий день, в по-
неділок, професор Іцький у-
же сповняв свої "дженіторсь-
кі" обов'язки. Порожня цер-
ква.

ЧОМУ НЕ КВАСЯТЬ

ОГРІВКІВ

Серпень — це місяць, ко-
ди вже закидаються квас-
нення огрівків — нагадує
"Радянська Україна" з 14
серпня. — Що ж встигли
зробити торговельні органі-
зації? По системі державної
торгівлі на 10 серпня заки-
дано лише 28 тисяч тонн
огрівків, тоді, як торік на цей
час їх було перероблено май-
же вдвоє більше.Треба рішуче підвищити
темпи кваснення огрівків,
— вимагає "Радянська Укра-
їна".

МОЛОЧКО БДЖОЛИНОЇ

МАТКИ — ЦІННІ ЛІКИ

Ляборантка Тамара Мусі-
сінко зрзала верхівку воско-
вої чашечки і обережно взя-
ла з неї краплю рідини. Ця
крапля потрібна людям, щоб
допомогти їм позбутися арте-
росклерозу, гіпотонії, стено-
кардії та багатьох інших
важких захворювань.Цілюща рідина — молоч-
ко бджолиної матки. З нього
виготовляється дуже цінні
ліки — апліка.
Лябораторія збирання мо-
лочка знаходиться посеред
тисяки колоссу ім. Благо-
ва, Полтавського району. В
окремі дні збирали тут
близько 116-118 грамів ці-
лющої рідини. (3 "Радянсь-
кої України" 15 серпня).

ТЕПЕР ВЕЛИКИЙ ВІВІР

У ТОВАРАХ І ХАРЧАХ

ПОСИЛАЄТЕ ГРОШІ

ДО СССР!

Дайте змогу Вашим рідним,
щоб самі собі вибрати.
ПОВНА ГАРАНТІЯ. До-
зволено Військовим Департа-
ментом. Запорука до \$20,000.
МИ ОДИНОКА ФІРМА, яка
завжди дістає ДОВІДКИ З
ПІДПИСОМ ВІДБОРЦЯ.
Доставка двох тижнів. Ні-
чого не відтягається.
Розцінка: 9 руб. за 10 дол.
Оплата: до \$30.00 — \$2.75
Понад \$30.00 — 10%.

GRAMERCY SHIPPING

INC.

744 Broad St., Newark, N.J.

Звертайтеся англійською
або українською мовою ли-
стово за повними
каталогами.

GRAMERCY SHIPPING CO.

118 E. 23th St., New York
MU 9-0598

Засновано 1945.

Відкрито щоденно від
9-5:30. В суботу по Лейбор
Дей від 9-12:30.

Праця

HELP WANTED FEMALE

ЖІНКИ

Повна або частина праці.
Працювати біля малих пред-
метів, чиста й легка робота.
Не треба попереднього досві-
ду. Вел користі з самого почат-
ку. Праця на три зміни.
Federal Tool & Engineering Co.
1384 Pompton Ave. (Rt. 23)
Cedar Grove, N.J.

HELP WANTED MALE

METAL SPINNER

ON ALL METAL

Прецизійна праця. Постійна
праця. Велі беніфіти. Фірма за-
снована 80 р. тому. Голоситесь
або телефонуйте:
HENRY ROESSE & SON Inc.
50 Midland Avenue
Hicksville, L.I., N.Y.
(516) GE 3-5740

GOLD LEAF GILDER

Досвідчені до праці при ра-
мах до образів. Постійна пра-
ця, добра платня. Досконалі
умовини праці.
D. MEAT, INC.
223 E. 80th St. N. Y. C.

Set Up Men

Punch Press

Exp'd on short run
tooling methods pref.Good opportunity for
qualified men. Insurance,
hospitalization, bonus &
other fringe benefits.

SHORT RUN STAMPING

925 E. Linden Avenue
Linden, N.J.

Machinist

Toolmaker

Exp'd on short run
tooling methods pref.Good opportunity for
qualified men. Insurance,
hospitalization, bonus &
other fringe benefits.

SHORT RUN STAMPING

925 E. Linden Avenue
Linden, N.J.

TURRET LATHE OPR.

Second Shift

Exp'd in setup & operation of
Gisholt & Warner Swazey
Turret Lathes.
Liberal benefits include life,
hospital, surgical insurance.
Apply personnel dept., 9 to
11 a.m.
Monday through Friday.
H. K. PORTER COMPANY,
INC.
109 Aldene rd., Roselle, N.J.
An Equal Opportunity
Employer

CUTTER ON GUILLotine

Power cutter, day shift. Part
time work also available night
shift, 6 to 12 midnight. Trainee
with 2 yrs. exp. will be
satisfactory.
EMELOID
1239 Central Avenue
Hillsdale, N.J.
An Equal Opportunity
Employer

ПРОДАТЬСЯ 2 ДОМИ

8 род. біля Бронкс парку.
дохід \$6,500. Ціна \$27,000.
Готівка за згодою.
10 род. з 2 крамницями, в
бізнесовому районі Брон-
ксу, більше \$3,000 чистого
доходу на рік. Ціна —
\$38,000. Готівка за зго-
дою.
Дзвонити 367-6507

Хочете купити або продати

дім, бізнес, землю,
зверніться до:

українського підприємства

TRIDENT REALTY CO.

98 Second Avenue

NEW YORK, N. Y.

Tel.: AL 4-2260

ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА

296 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428

Щоденно КОНЦЕРТ

від год. 4:00

Найліпша нім. Кухня. Ланч. Обі-
д. Знамените печиво власної
печарні.

Ощадність

— це

основа

добробуту

ПЛАТИМО

ЗА ОЩАДНОСТІ

ПІЧНО

ПЛАТНЕ

ДВА РАЗИ В РІК

Кожне щадниче конто обезпечене до \$ 10,000 Федеральною Агенцією.

ЩАДІТЬ ПО МОДЕРНОМУ — ЩАДІТЬ ЧЕРЕЗ ПОШТУ

• Оплачуємо кошти переказки •

ЩАДІТЬ В УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ

The Parma Savings Co.

УКРАЇНСЬКА ФІЛІЯ:

2190 Professor Street

CLEVELAND 13, Ohio

Tel.: 771-3627

РОЯЛТОНСЬКА ФІЛІЯ:

6465 Royalton Road

NORTH ROYALTON, 33, Ohio

Tel.: 237-5636

• КЛІВЛЕНД, Огайо

Заснована 1918 р.

ЦЕНТРАЛЬ:

5839 Ridge Road, CLEVELAND 29 (Parma), Ohio

Tel.: 884-8700

Праця

HELP WANTED MALE

МАШИНІСТИ

1-ої і 2-ої класи
Праця в гарній модерній май-
стерні в Нью Джерсі. Барато
користей — хочемо тільки лю-
дей, зацікавлених у майбут-
ньому. Зголошуватись особисто
ROTO AMERICAN CORP.
560 Winters Avenue
Paramus, N. J.

Floral Park, L.I.

TOOL & DIEMAKERS

"Form Grinders — Progressive
Dies". Good working conditions.
Good salary.

W & H MACHINE & TOOL

CO., INC.

7 Mayflower Pl.

Floral Park, L.I., N.Y.